

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年九月二十日，星期三



II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Quarta-feira, 20 de Setembro de 2000

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

運輸工務司司長辦公室：

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

第77/2000號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，以便簽訂「關閘新邊檢大樓工程設計書」制作合同 5414

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 77/2000, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas no contrato para a elaboração do projecto de execução do novo posto fronteiriço das Portas do Cerco. 5414

第78/2000號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為「澳氹第三道連接物可行性研究」合同的簽署人 5414

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 78/2000, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a elaboração do estudo de viabilidade da 3.ª ligação Macau-Taipa. 5414

第79/2000號運輸工務司司長批示，更正受三月六日第十期《澳門政府公報》第二組公佈的第34/SATOP/96號批示規範的修改批給合同 5414

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 79/2000, que rectifica o contrato de revisão de concessão titulado pelo Despacho n.º 34/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 10/96, II Série, de 6 de Março. 5414

立法會輔助部門：

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

決議摘錄一份 5417

Extracto de deliberação. 5417

審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份	5417	Extractos de despachos.	5417
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份	5417	Extractos de despachos.	5417
聲明書一份	5418	Declaração.	5418
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份	5418	Extracto de despacho.	5418
更正書數份	5418	Rectificações.	5418
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份	5419	Extracto de despacho.	5419
印務局：		Imprensa Oficial:	
更正書一份	5419	Rectificação.	5419
臨時海島市政局：		Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
決議摘錄數份	5419	Extractos de deliberações.	5419
聲明書一份	5420	Declaração.	5420
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	5422	Extractos de despachos.	5422
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	5423	Extractos de despachos.	5423
聲明書數份	5425	Declarações.	5425
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份	5428	Extracto de despacho.	5428
博彩監察暨協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份	5428	Extracto de despacho.	5428
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份	5428	Extractos de despachos.	5428
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份	5430	Extracto de despacho.	5430
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份	5430	Extractos de despachos.	5430
聲明書一份	5431	Declaração.	5431
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	5432	Extractos de despachos.	5432
更正書數份	5434	Rectificações.	5434
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份	5436	Extractos de despachos.	5436

旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份	5437	Extractos de despachos.	5437
聲明書一份	5439	Declaração.	5439
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份	5439	Extracto de despacho.	5439
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份	5439	Extracto de despacho.	5439
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份	5440	Extracto de despacho.	5440
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份	5440	Extracto de despacho.	5440
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份	5441	Extractos de despachos.	5441
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份	5442	Extracto de despacho.	5442

政府機關通告及公告

行政長官辦公室佈告：		Avisos e anúncios oficiais	
公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺及一等助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	5443	Gabinete do Chefe do Executivo:	
		Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal e uma de técnico auxiliar de 1.ª classe.	5443
行政暨公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
為填補二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	5443	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial.	5443
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	5444	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor.	5444
司法事務局佈告：		Direcção dos Serviços de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	5444	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor assessor.	5444
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	5445	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	5445
臨時澳門市政局佈告：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
為填補二等技術輔導員五缺的普通入職開考的應考人成績表	5445	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe.	5445
為填補法律範疇二等高級技術員一缺的普通入職開考的應考人成績表	5449	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	5449

為填補二等高級資訊技術員兩缺的普通入職開考的應考人成績表	5450	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe.....	5450
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	5452	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal.	5452
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於為填補一等翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升的開考	5453	Anúncio sobre a abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	5453
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯兩缺的普通入職開考的准考人臨時名單	5453	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	5453
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員二十一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	5454	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e uma vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	5454
博彩監察暨協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補特級督察四缺、首席督察四缺及一等督察十六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	5454	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de inspector especialista, de quatro de inspector principal e dezasseis de inspector de 1.ª classe.	5454
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
麻醉科總評核試的應考人成績表	5455	Lista classificativa dos candidatos ao exame final de especialidade em anesthesiologia.	5455
通告一則，關於張貼為填補頰面外科醫院主治醫生一缺的准考人臨時名單	5455	Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente hospitalar, área de cirurgia maxilo-facial.	5455
通告一則，關於張貼為填補眼科醫院主治醫生一缺的准考人臨時名單	5455	Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente hospitalar, área de oftalmologia. ...	5455
通告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺的准考人確定名單	5456	Aviso sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal.	5456
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..	5456	Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	5456
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	5457	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	5457
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員兩缺的普通入職開考的准考人臨時名單 ..	5457	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	5457

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員四
缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開
考的通告 5458

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de quatro vagas de técnico superior de 1.^a
classe. 5458

公證署公告及其他公告

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第77/2000號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 77/2000

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條（三）項和第七條，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 3) do artigo 6.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與賈迪達建築師及陳炳華建築師簽訂「關閘新邊檢大樓工程設計書」制作合同。

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Execução do Novo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco» a celebrar com os arquitectos José António Nobre Catita e José Floriano Pereira Chan.

二零零零年九月七日

7 de Setembro de 2000.

運輸工務司司長 歐文龍

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第78/2000號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 78/2000

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條（三）項和第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 3) do artigo 6.º e artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與柏誠（亞洲）有限公司簽訂「澳門第三道連接物可行性研究」制作合同。

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Estudo de viabilidade da 3.ª Ligação Macau — Taipa» a celebrar com a Parsons Brinckeroff (Asia), Limited.

二零零零年九月十二日

12 de Setembro de 2000.

運輸工務司司長 歐文龍

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第79/2000號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 79/2000

透過三月六日第十期《澳門政府公報》第二組公布的第34/SATOP/96號批示，對修改一幅以長期租借方式批出，面積229平

Pelo Despacho n.º 34/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março, foi titulada a revisão do contrato de concessão, por aforamento, do terreno com a

方米，位於澳門竹仔室斜巷，其上建有12號樓宇的土地的批給合同作出規範。

根據該合同，土地用作興建一幢四層高的獨立平房，其總利用期限由上指批示公佈當日起計為期十八個月。因不能依期完成，透過本人二零零零年三月十七日的批示將期限延長至二零零一年四月十七日。

不能依期完成，是鑑於在該地點進行施工前的地形圖測繪時，發現土地面積和邊界與附於第34/SATOP/96號批示的已公佈地籍圖所載有些微不同，為此需進行更正。

基此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條的規定，作出本批示。

更正受三月六日第十期《澳門政府公報》第二組公布的第34/SATOP/96號批示規範的修改批給合同，以便根據作為本批示組成部份、由地圖繪製暨地籍局於二零零零年六月五日發出的第2010/89號地籍圖，將標的土地的登記面積改為235平方米。

二零零零年九月十二日

運輸工務司司長 歐文龍

área de 229 m², situado na península de Macau, na Calçada das Chácaras, onde se encontrava construído o prédio n.º 12.

De acordo com o contrato o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de uma moradia unifamiliar de 4 pisos, no prazo global de 18 meses a contar da data de publicação do sobredito despacho, o qual, não tendo sido cumprido, foi prorrogado até 17 de Abril de 2001 por meu despacho de 17 de Março de 2000.

Esse incumprimento resultou do facto de se ter verificado, aquando do levantamento topográfico efectuado no local para o início da obra, que a área e limites do terreno divergiam ligeiramente da demarcação constante da planta publicada em anexo ao Despacho n.º 34/SATOP/96, havendo, por isso, que proceder à sua rectificação.

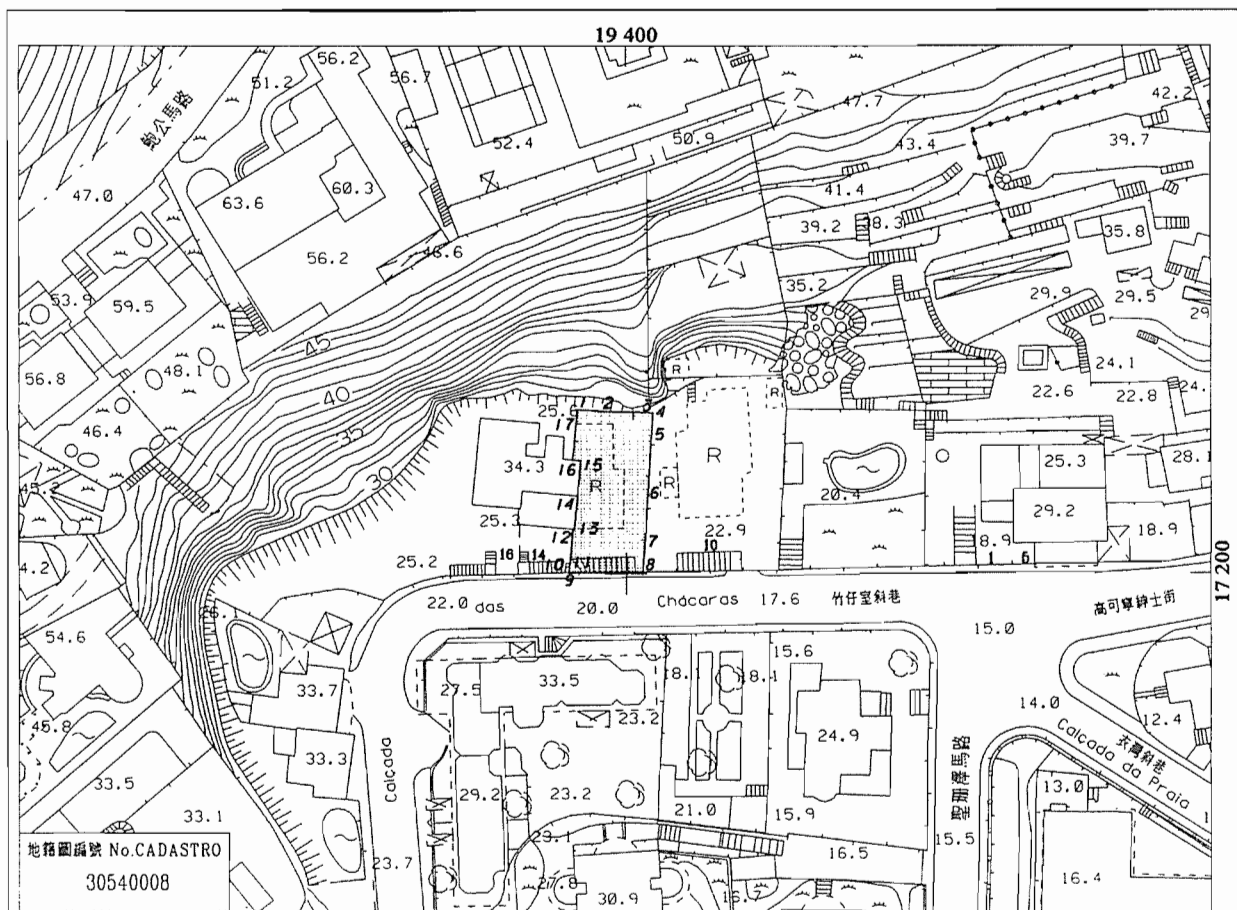
Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É rectificado o contrato de revisão de concessão titulado pelo Despacho n.º 34/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março, no sentido de passar a constar que o terreno dele objecto tem a área de 235 m², em conformidade com a planta, com o n.º 2 010/89, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro em 5 de Junho de 2000, que faz parte integrante do presente despacho.

12 de Setembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



竹仔室斜巷12號
Calçada das Chácaras nº 12

Nº	M (m)	P (m)
1	19 393.1	17 223.3
2	19 396.8	17 223.0
3	19 403.2	17 222.8
4	19 403.8	17 222.8
5	19 403.6	17 220.0
6	19 403.2	17 212.5
7	19 402.7	17 205.5
8	19 402.3	17 200.3
9	19 391.9	17 200.2
10	19 392.0	17 201.5
11	19 392.1	17 201.5
12	19 392.5	17 206.3
13	19 392.7	17 206.3
14	19 393.1	17 211.0
15	19 393.6	17 216.0
16	19 392.4	17 216.1
17	19 393.0	17 222.1

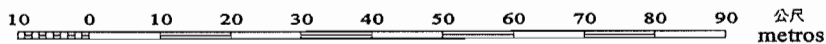
面積 = 235 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- 北/西 - 竹仔室斜巷14-16號(n°14219);
- N/W - Calçada das Chácaras n°s14-16(n°14219);
- 南 - 竹仔室斜巷
- S - Calçada das Chácaras;
- 東 - 竹仔室斜巷10號(n°14290).
- E - Calçada das Chácaras n°10(n°14290).

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO
高程基準：平均海平面
Datum Vertical: NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 79 / 運輸工務司 /2000
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 146/1995 於 03/11/1995
Parecer da C.T. no. de

2010/1989 於 05/06/2000
de

二零零零年九月二十日於運輸工務司司長辦公室——辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Setembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

立法會輔助部門**議決摘錄**

按照立法會執行委員會二零零零年七月二十七日議決及行政長官二零零零年八月十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、八月二十四日第60/92/M號法令和四月十三日第89-G/98號法令等規定，在立法會擔任顧問職務之 Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena 的編制外合同自二零零零年十一月一日起續期一年，合同內之其他條件維持不變。

二零零零年九月二十日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零零零年五月九日的批示及經濟財政司司長於二零零零年六月十三日的批示：

梅雪麗——財政局確定性委任之第一職階一等技術輔導員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，自二零零零年九月一日起以同一職級及同一職階轉入審計署部門人員編制。

摘錄自審計長於二零零零年七月二十四日的批示：

莫麗明——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零零年九月一日起，以編制外合同方式被聘用為本署部門第三職階顧問高級技術員，為期一年。

二零零零年九月二十日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零零零年八月十一日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條之規定，

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extracto de deliberação**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Julho de 2000, e por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Agosto do mesmo ano:

Licenciado Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena — renovado o contrato além do quadro como assessor, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e do Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Novembro de 2000, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 20 de Setembro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 9 de Maio de 2000, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho do mesmo ano:

Mui Sut Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da DSF — transferida para o quadro de pessoal de serviço deste Comissariado, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 24 de Julho de 2000:

Mok Lai Meng — contratada além do quadro, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, como técnica superior assessora, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Presidente deste Tribunal, de 11 de Agosto de 2000:

Fong Vai Man — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, pelo período de

以編制外合同方式，聘用方慧敏在終審法院院長辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，由二零零零年九月二十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零零年九月六日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，楊永添在本辦公室之第二職階熟練助理員的散位合同獲以同一職級續期一年，由二零零零年九月二十二日起生效。

聲明

茲聲明初級法院第二職階二等技術輔導員 Maria de Fátima da Silva Ribeiro e Sousa、José Carneiro da Silva 及第一職階首席助理技術員 Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana Canelhas，均屬散位合同，由於合同期滿，自二零零零年十月一日起終止職務。

二零零零年九月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

um ano, a partir de 20 de Setembro de 2000, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do Presidente deste Tribunal, de 6 de Setembro de 2000:

Leong Weng Tim, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Setembro de 2000, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria de Fátima da Silva Ribeiro e Sousa e José Carneiro da Silva, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, e Cristina Maria Chamusca Garrudo dos Santos Camposana Canelhas, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, todos contratados por assalariamento, do Tribunal Judicial de Base, cessam as suas funções no termo do prazo dos seus contratos, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Setembro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自二零零零年九月七日署理行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“澳門國際創價學會”行政公益法人的資格。

更正

因本局文誤，刊登於二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組第4792頁之批示摘錄內有不確之處，茲更正如下：

原文為：“……摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月七日作出的批示。”

應改為：“……摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月十九日作出的批示。”；及

原文為：“……自二零零零年七月七日起。”

應改為：“……自二零零零年七月十九日起。”。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 7 de Setembro de 2000:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação Budista Soka Gakkai Internacional de Macau».

Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado na página 4792 do *Boletim Oficial* n.º 33/2000, II Série, de 16 de Agosto, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «...Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2000.»

deve ler-se: «...Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Julho de 2000.»; e

onde se lê: «...a partir de 7 de Julho de 2000.»

deve ler-se: «...a partir de 19 de Julho de 2000.»

二零零零年九月二十日於行政暨公職局

局長 李麗如

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年八月八日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，本局第一職階一等高級技術員羅金碧及第三職階首席行政文員 Maria Ana da Silva Rosário，在本局分別擔任行政暨財政處處長及文書處理、人員暨檔案科科長的定期委任各自二零零零年十月三十一日及十月二十九日起續期兩年。

二零零零年九月二十日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

更 正

因刊登於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組之第 48/2000 號社會文化司司長批示有不確之處，現更正如下：

原文為：“… «Projecto de Pavilhão Coberto no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»”

更正為：“… no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»”。

二零零零年九月二十日於印務局

局長 馬丁士

臨 時 海 島 市 政 局

決 議 摘 錄

按照於二零零零年九月一日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 199 及 202/37/CMIP/2000 號所分別作出之決議：

Lídia Maria dos Santos ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與其簽訂編制外合

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2000:

Ló Kam Pêk, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Maria Ana da Silva Rosário, oficial administrativo principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo prazo de dois anos, como chefes da Divisão Administrativa e Financeira e da Secção de Expediente, Pessoal e Arquivo, da mesma Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos SAFF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 31 e 29 de Outubro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacto o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2000, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto, se rectifica:

Onde se lê: «……«Projecto de Pavilhão Coberto no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»»

deve ler-se:«……no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac»».

Imprensa Oficial, aos 20 de Setembro de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações camarárias n.ºs 199 e 202/37/CMIP/2000, respectivamente, nas sessões realizadas em 1 de Setembro do mesmo ano:

Lídia Maria dos Santos — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão,

同，為期一年，職級為第一職階特級技術輔導員，由二零零零年九月十一日起生效。

陳彥照學士——在有關考試之評分名單中唯一及格應考人。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第六十九條之規定，獲確定委任為臨時海島市政局人員編制內第一職階一等高級技術員。

聲 明

茲聲明根據十二月二十七日第11/93/M號法律第二十一條第一、第二及第四款和第二十二條第二款a)項及b)項之規定及按照二零零零年八月三十一日市議會決議，並經五月二十四日第82/2000號行政長官批示所核准之臨時海島市政局本身預算之支出表修改如下：

二零零零年第二次本身預算之修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do ano 2000

編 號 CÓDIGO					名 稱 DESIGNAÇÃO	開 支 Despesa	
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 Nº	項 ALÍN		抽調 Desdotação	追加/登錄 Reforço/Inscrição
					開 支 表 Tabela de despesas 經 常 開 支 DESPESAS CORRENTES		
					人 員 PESSOAL		
					<i>固定及長期報酬</i> <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01	00	00	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	00		報酬 Remunerações	1.000.000,00	
					資 產 及 勞 務 BENS E SERVIÇOS		
					<i>耐用品</i> <i>Bens duradouros</i>		
02	01	00	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	50.000,00	
02	01	07	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	60.000,00	
					<i>非耐用品</i> <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	00	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		160.000,00
02	02	01	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria		115.000,00
02	02	04	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00				

nesta Câmara, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2000.

Licenciado Chan In Chio, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 69.º, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), ambos do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, ao abrigo dos artigos 21.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 22.º, n.º 2, alíneas a) e b), da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, e por deliberação da Assembleia Municipal, de 31 de Agosto de 2000, a tabela de despesa do orçamento privativo da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2000, de 24 de Maio, foi objecto da seguinte alteração:

編號 CÓDIGO					名稱 DESIGNAÇÃO	開支 Despesa	
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 Nº	項 ALÍN		抽調 Desdotação	追加/登錄 Reforço/Inscrição
02	02	07	00	01	清潔物品 Material de limpeza	50.000,00	
02	02	07	00	02	油漆用品及漆油 Material de pintura e tintas	10.000,00	
02	02	07	00	03	電器物品 Material de electricidade		5.000,00
02	02	07	00	08	雜項 Diversos		66.940,00
02	03	00	00		<i>勞務之取得</i> <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	100.000,00	
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica		1.000.000,00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水費 Água	300.000,00	
02	03	02	02	03	保安費 Segurança	10.000,00	
02	03	04	00		資產之租賃 Locação de bens		226.800,00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		200.000,00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究及計劃 Estudos e projectos	200.000,00	
02	03	08	00	02	出版及刊物 Edições e publicações		123.200,00
02	03	08	00	03	培訓課程 Cursos de Formação	200.000,00	
02	03	08	00	05	其他專門服務 Outros serviços especializados	5.000,00	
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	海島市周 Semana das Ilhas		133.060,00
02	03	09	00	02	康樂及文化活動 Actividades recreativas e culturais	110.000,00	
04	00	00	00		<u>經常轉移</u> <u>TRANSFERÊNCIAS CORRENTES</u>		
04	02	00	00		<i>私立機構</i> <i>Instituições particulares</i>		200.000,00
04	03	00	00		<i>私人</i> <i>Particulares</i>	5.000,00	

編號 CÓDIGO					名稱 DESIGNAÇÃO	開支 Despesa	
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N°	項 ALÍN		抽調 Desdotação	追加/登錄 Reforço/Inscrição
					資本開支 DESPESAS DE CAPITAL		
					投資 INVESTIMENTO		
					<i>各項建設</i> <i>Construções diversas</i>		
07	00	00	00		於竹灣海灘興建一堵保護牆		
07	06	00	00		Construção de um muro de protecção na Praia de Cheoc Van	180.000,00	
					<i>機器及設備</i> <i>Maquinaria e equipamento</i>		
07	10	00	00		為氹仔海邊馬路葡式建築物購置設備		
07	10	00	00	03	Equipamento para as Moradias da Avenida da Praia na Taipa		100.000,00
07	10	00	00	04	嘉模泳池設備		
07	10	00	00	04	Equipamento para Complexo das Piscinas do Carmo		70.000,00
					<i>動物</i> <i>Animais</i>		
07	11	00	00		為兒童動物園購置動物		
07	11	00	00	01	Animais para Jardim Zoológico Infantil	120.000,00	
					總計 TOTAL	2.400.000,00	2.400.000,00

二零零零年九月八日於氹仔，臨時海島市政局——主席：馬家傑

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 8 de Setembro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年八月十一日之批示：

黃偉國學士——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，自二零零零年十月十三日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務。

按照經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日之批示：

Adelino Augusto de Souza, Fátima Maria da Silva, Olívia Leong dos Santos及蘇偉鴻在刊登於一九九九年十二月十五日第五十期第二組《政府公報》之考試名單中分別排名第八十五，八十六，八十七及九十一位——現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條及第二十二條之規定，以臨時委任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2000:

Licenciado Wong Wai Kuok — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2000:

Adelino Augusto de Souza, Fátima Maria da Silva, Olívia Leong dos Santos e Sou Wai Hong, classificados, respectivamente, em 85.º, 86.º, 87.º e 91.º lugares no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º e 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de De-

方式，委任為經濟局行政人員職程第一職階三等文員，以填補六月二十八日第 27/99/M 號法令為整體配備設立而尚未填補之空缺。

根據經濟財政司司長於二零零零年九月五日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律，並根據該法規第四條第一款 d) 項之規定，許可給予“德榮製衣廠有限公司”下列之稅務鼓勵：

和樂坊一街 60 至 74 號宏德工業大廈二樓 D 座及二樓 E 座之不動產轉移稅削減百分之五十。

(是項刊登費用為 MOP441.00)

二零零零年九月十四日於經濟局

代局長 羅銳榮

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年八月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，António Lúcio Castel-Branco da Silveira 在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零零年十一月一日起獲續期壹年。

按照行政長官於二零零零年八月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Catarina Sofia Ramos Alves Gomes 在本局擔任第一職階首席高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零零年九月五日之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，下列在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，獲確定委任於本局人員編制之下指職級：

評核成績中分別排名第一至第三的首席技術輔導員張祖強、毛志強及何敏儀，獲委任為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員：

zembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Decreto-Lei n.º 27/99/M, de 28 de Junho, e ainda não providas.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2000:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Tak Veng, Lda.», a saber:

— Redução de 50% da sisa devida pela aquisição das fracções «D» e «E» do 2.º andar do edifício industrial Wang Tak, na Rua Um do Bairro da Concórdia, n.ºs 60-74.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Ló loi Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Agosto de 2000:

António Lúcio Castel-Branco da Silveira — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Agosto de 2000:

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de informática principal, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, nas categorias e carreiras a cada um indicadas, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Chang Tou Keong Michel, Mou Chi Keong e Ho Man I, adjuntos-técnicos principais, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

評核成績中分別排名第一及第二的二等助理技術員 Alberto Domingos Ley 及 Luís Alberto dos Santos，獲委任為助理技術員職程第一職階一等助理技術員；

評核成績中分別排名第一至第五的三等文員林慧怡、鍾桂嫻、Armando Maria da Graça、楊秀龍及 Cláudia Maria Drummond de Carvalho，獲委任為行政文員職程第一職階二等文員。

Alberto Domingos Ley e Luís Alberto dos Santos, técnicos auxiliares de 2.^a classe, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar;

Lam Wai I, Chong Kuai Han, Armando Maria da Graça, Ieong Sao Long aliás Khin Khin Thein e Cláudia Maria Drummond de Carvalho, terceiros-oficiais, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para segundos-oficiais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

聲 明 書 Declarações

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-06-03-02	日津貼	\$ 50,000.00		“12/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 12/09/2000.”
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 50,000.00	\$ 50,000.00	
	總額	Total \$ 50,000.00	\$ 50,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Organ. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Allin.					
22	00	7-04-0 7-04-0	01-01-10-00 01-02-03-00	地球物理暨氣象局 假期津貼 額外工作		4,800.00	4,800.00 4,800.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”
				總 額	Total	4,800.00	4,800.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
35	00	8-01-0	02-03-01-00	土地工務運輸局 不動產：道路網之管理 不動產：各類維修 未列明之負擔	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes Imóveis: Gestão da rede viária Imóveis: Reparações diversas Encargos não especificados	61,000.00	90,000.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”
		8-01-0	02-03-01-00					
		8-01-0	02-03-09-00					
		Total						

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap. 組	Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
01	07	1-01-1	01-01-01-01	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 聖誕津貼 不定或臨時招待費 房屋津貼	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Subsídio de Natal Representação variável ou eventual Subsídio de residência	107,500.00 950.00 21,690.00 5,000.00	135,140.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”
		1-01-1	01-01-01-02					
		1-01-1	01-01-09-00					
		1-01-1	01-02-02-00					
		1-01-1	01-02-06-00					
Total				135,140.00	135,140.00			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組職 章	Organ. Cap. 組	功能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	項 Alin.					
01	07				一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 教育、文化及康樂用品 辦事處設備 其他耐用用品 交通及通訊之其他負擔	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Material de educação, cultura e recreio Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Outros encargos de transportes e comunicações	92,000.00 194,000.00	92,000.00 194,000.00	“12/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/09/2000.”
總 額						Total	286,000.00	286,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 組職 章	Organ. Cap. 組	功能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	項 Alin.					
29	01	7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0	02-01-04-00 02-01-07-00 02-02-04-00 02-03-06-00 02-03-09-00		勞工暨就業局 - 局長室 教育、文化及康樂用品 辦事處設備 辦事處消耗 招待費 職業技術培訓	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Material de educação, cultura e recreio Equipamento de secretaria Consumos de secretaria Representação Formação técnico - profissional	90,000.00 130,000.00 250,000.00 113,200.00	90,000.00 130,000.00	“07/09/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2000.”
29	02	3-03-0	02-03-09-00		勞工暨就業局 - 職業培訓中心 職業培訓開支	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Encargos com a formação profissional	30,000.00 113,200.00	113,200.00	
總 額						Total	363,200.00	363,200.00	

二零零零年九月二十日於財政局——局長 艾衛立
Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年八月二十二日作出的批示：

陳炳強，為本局第一職階二等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零零年十月十八日起生效。

二零零零年九月十一日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

博彩監察暨協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年八月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 José Gabriel Rosário dos Santos 副學士自二零零零年九月八日起在本局擔任第三職階——一等資訊技術員職務，薪俸點440，為期壹年。

二零零零年九月二十日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年九月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Agosto de 2000:

Chan Peng Keong, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Setembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2000:

Bacharelato José Gabriel Rosário dos Santos — contratado além do quadro como técnico de informática de 1.^a classe, 3.^o escalão, índice 440, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta DSFSM, pelo período de um ano, nos termos

規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

韋永清、盧浩基、梁耀榮及區國強，續聘為第五、第四、第二及第四職階熟練工人，薪俸點分別為200、180、160及180，首三位自二零零零年九月一日起生效，最後一位自二零零零年九月六日起生效；

半熟練工人，第六職階，薪俸點190：馮兆華；第五職階，薪俸點170：余艷容及馮兆芳；第四職階，薪俸點160：甘城坤、余康倉、鍾瑞美、黃淑儀、高彩萍及何健源，全部自二零零零年九月一日起生效；呂紹明、林炎光、莫就、David Afonso Assunção Osório、曾偉生、黃樹平及蕭豪基，全部自二零零零年九月六日起生效；第一職階，薪俸點130：楊金傑及梁偉文，自二零零零年九月十六日起生效；

助理員，第四職階，薪俸點130：羅燦培、張添順、Loi Veng Pong、呂大妹、梁妙嫦、張少萍、Sio Mey Coelho dos Santos，自二零零零年九月六日起生效，陳北友及藍偉明，分別自二零零零年九月七日及二十七日起生效；第二職階，薪俸點110：陳惠蘭及鄧順琮，分別自二零零零年九月一日及二十七日起生效；

黎志光及黃仿文，為第一職階熟練工人，薪俸點150，自二零零零年九月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零零年九月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准、經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

助理員，第一職階，薪俸點100：黃四維，自二零零零年十月九日起生效；第二職階，薪俸點110：雷詠詩，自二零零零年十月一日起生效；第三職階，薪俸點120：張炳坤、鄭慧然，自二零零零年十月十八日起生效；第四職階，薪俸點130：陸社民、黃連英、曾金英、趙珠明、馬秀群、譚新慶、曾貞潔、毛群有、梁玉珍及黃暹妹，首五位分別自二零零零年十月九日、九日、十日、十一日、二十八日及其餘均自三十日起生效；

李濟棠、吳志雄、陳漢洲及區國保，首位為熟練工人，第五職階，薪俸點200，其餘為熟練工人，第四職階，薪俸點180，自二零零零年十月九日起生效。

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wai Weng Cheng, Lou Hou Kei, Leong Io Weng e Au Kok Keong, como operários qualificados, 5.º, 4.º, 2.º e 4.º escalão, índices 200, 180, 160 e 180, respectivamente, a partir de 1 para os três primeiros e 6 de Setembro de 2000 para o último;

Operários semiqualeificados, 6.º escalão, índice 190: Fong Sio Wa; 5.º escalão, índice 170: U Im Iong e Fong Sio Fong; 4.º escalão, índice 160: Kam Seng Kuan, U Hong Chong, Chong Soi Mei, Wong Sok I aliás Wong Cho Wa, Kou Choi Peng, Ho Kin Un, todos a partir de 1 de Setembro; Loi Sio Meng, Lam Im Kuong, Mok Chau, David Afonso Assunção Osório, Chan Wai Sang, Wong Su Peng, Siu Hou Kei, todos a partir de 6 de Setembro; 1.º escalão, índice 130: Ieong Kam Kit e Leong Wai Man, a partir de 16 de Setembro de 2000;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Lo Chan Pui, Cheong Tim Son, Loi Veng Pong, Loi Tai Mui, Leong Mio Seong Mateus, Cheong Siu Peng, Sio Mey Coelho dos Santos, a partir de 6, Chan Pak Iao e Lam Wai Meng, a partir de 7 e 27; 2.º escalão, índice 110: Chan Wai Lan e Tang Son Keng, a partir de 1 e 27 de Setembro de 2000, respectivamente;

Lai Chi Kwong e Vong Fong Man, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Setembro de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta DSFSM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 1.º escalão, índice 100: Wong Sei Wai, a partir de 9; 2.º escalão, índice 110: Loi Van Si, a partir de 1; 3.º escalão, índice 120: Cheong Peng Kuan e Cheang Wai In, a partir de 18; 4.º escalão, índice 130: Lok Se Man, Wong Lin Ieng, Chang Kam Ieng, Chio Chu Meng, Ma Sao Kuan, Tam San Heng, Chang Cheng Kit, Mou Kuan Iao, Leong Iok Chan e Wong Chi Mui, a partir de 9, 9, 10, 11, 28 para os cinco primeiros e 30 de Outubro de 2000 para os restantes;

Lei Chai Tong, Ng Chi Hong, Chao Hon Chao e Au Kok Pou, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, para o primeiro e 4.º escalão, índice 180, para os seguintes, a partir de 9 de Outubro de 2000.

二零零零年九月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年七月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款、及第二十八條，聯同六月二十九日第27/98/M號法令第二十五條之規定，以散位合同方式聘用葉健貞自二零零零年八月二十八日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸為350點，為期六個月。

二零零零年九月十二日於司法警察局

代局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年三月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用蕭宇康及陳艷梅，分別自二零零零年五月二日及四月三日起在本監獄擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自保安司司長分別於二零零零年四月五日及七月四日作出的批示編號11/SS/2000及22/SS/2000：

江社濤及蔡克勤，本監獄第二職階一等警員，分別被處以100天及241天停職處分，各自由二零零零年五月四日及七月八日起執行。

按照保安司司長於二零零零年七月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2000:

Ip Kin Cheng — contratada por assalariamento como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea b), 27.^o, n.^{os} 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 25.^o do Decreto-Lei n.^o 27/98/M, de 29 de Junho, a partir de 28 de Agosto de 2000.

Polícia Judiciária, aos 12 de Setembro de 2000. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2000:

Siu Yu Hong e Chan In Mui — contratados além do quadro como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste EPM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio e 3 de Abril de 2000, respectivamente.

Por Despachos n.^{os} 11 e 22/SS/2000, de 5 de Abril e 4 de Julho de 2000, respectivamente, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Kong Se Tou e Choi Hac Kan, guardas de 1.^a classe, 2.^o escalão, deste EPM — aplicada a pena de suspensão de funções de 100 e 241 dias, a partir de 4 de Maio e 8 de Julho de 2000, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Julho de 2000:

Licenciada Leong Mei Lin — contratada além do quadro como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste

二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用梁美蓮學士，自二零零零年八月十四日起在本監獄擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年。

按照保安司司長於二零零零年八月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本監獄第一職階一等技術輔導員梅惠娟的編制外合同獲准續期一年，由二零零零年八月十六日起生效。

聲明書

為有關效力，根據六月二日第20/97/M號法令第三條及第六條的規定，茲公布以下本監獄編制之人員由本年八月一日起轉為超額人員狀況：

EPM, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2000.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Agosto de 2000:

Mui Wai Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2000.

Declaração

Para os devidos efeitos se torna público que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, transitaram para a situação de supranumerário os seguintes funcionários do quadro deste Estabelecimento Prisional:

姓名 Nome	職位 Cargo	部門 Serviço	原職位 Lugar de origem	
			職級 Categoria	聯系方式 Vínculo
李錦昌 Lee Kam Cheong	獄長 Director	澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	確定委任 Nomeação definitiva
呂錦雲 Loi Kam Wan	副獄長 Subdirector	澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	確定委任 Nomeação definitiva
黃妙玲 Wong Mio Leng	處長 Chefe de divisão	行政暨財政處 Divisão Administrativa e Financeira	首席高級技術員 Técnico superior principal	確定委任 Nomeação definitiva
Ernesto Leong da Silva Fazenda Ernesto Leong da Silva Fazenda	科長 Chefe de secção	儲備暨財產科 Secção de Aprovisionamento e Património	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	確定委任 Nomeação definitiva

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據二零零零年七月七日社會文化司司長之批示：

Maria Liliana Azevedo de Lima e Vaz 本局第三職階護士監督——現以個人工作合同方式，由二零零零年十月一日起獲續約壹年。

按照二零零零年七月二十五日代局長的批示：

下列本局人員其編制外合同按下指期間起獲續約一年：

劉錦濤及勞佩華，分別為第三職階及第一職階二等技術輔導員，各自從二零零零年十月二日及十八日起生效；

容家敏、黎逸敏、高蔓芝、謝心怡、陳家霞、歐陽美連、陳莉莉、黎惠清、張銀笑及王美姍，為第二職階護士，從二零零零年十月二日起生效；

周穎華及 Elina Maria Azedo Victal，分別為第二職階及第一職階二等高級技術員，各自從二零零零年十月二日及七日起生效；

周燕玲、劉志顯、林春院、傅文偉、林秀儀及蕭藹貞，為第一職階二等診療技術員，首兩位從二零零零年十月十一日起生效，其餘由二零零零年十月二十一日起生效；

侯炳新及馮美玲，為第一職階一等技術輔導員，從二零零零年十月十二日起生效；

林穎然，為第二職階二等診療技術員，從二零零零年十月十三日起生效；

李兆琳、張棟練、楊麗霞、梁耀光、李棣華、何穎芝、劉偉業及譚絢麗，為第一職階二等衛生稽查員，從二零零零年十月十八日起生效；

葛濱，為第一職階二等高級資訊技術員，從二零零零年十月十八日起生效；

Lourenço Vong、梁麗玲、溫世榮、鮑偉業、趙標及羅碧茵，為第一職階三等文員，首位從二零零零年十月十四日起生效，第二至第五位從二零零零年十月十八日起生效，最後一位從二零零零年十月二十日起生效；

梁杰明，為第一職階二等助理技術員，從二零零零年十月十九日起生效；

李咏紅、甘惠珠、容惠英、梁琮珠及陳妙興，為第三職階護士，從二零零零年十月二十三日起生效；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2000:

Maria Liliana Azevedo de Lima e Vaz, enfermeira-supervisora, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Julho de 2000:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas datas a cada um indicadas:

Lao Kam Tou e Lo Pui Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 2 e 18 de Outubro de 2000, respectivamente;

Iong Ka Man, Lai Iat Man, Kou Man Chi, Che Sam Yee aliás Juliana Che, Chan Ka Ha, Ao Ieong Mei Lin, Chan Lei Lei, Lai Wai Cheng, Cheong Ngan Sio e Wong Mei San, enfermeiras, 2.º escalão, a partir de 2 de Outubro de 2000;

Chau Veng Va aliás Goretti Chao e Elina Maria Azedo Victal, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, a partir de 2 e 7 de Outubro de 2000, respectivamente;

Chao In Leng, Lau Chi Hin, Lam Chon Un, Fu Man Wai, Lam Sao I e Siu Oi Ching, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 para os dois primeiros, e 21 de Outubro de 2000, para os restantes;

Hau Peng San e Fong Mei Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2000;

Lam Wing Yin, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2000;

Li Siu Lam, Cheong Tong Lin, Ieong Lai Ha, Leong Io Kuong, Lei Tai Va, Ho Weng Chi, Lau Vai Ip e Tam Hun Lai, agentes sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2000;

Kot Pan, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2000;

Lourenço Vong, Leong Lai Leng, Van Sai Weng, Pao Vai Ip, Chiu Pio e Lo Pek Ian, terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 14 para o primeiro, 18 para os quatro seguintes, e 20 de Outubro de 2000, para o último;

Leong Kit Meng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2000;

Lei Weng Hong, Kam Wai Chu, Iong Wai Ieng, Leong Keng Chu e Chan Mio Heng, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2000;

Armando Augusto da Rosa, 為第二職階二等技術輔導員, 從二零零零年十月二十四日起生效;

趙偉強及鄭文明, 為第一職階一等技術輔導員, 從二零零零年十月二十六日起生效;

黃美梨, 為第一職階二等技術員, 從二零零零年十月二十七日起生效;

陳偉中, 為未分類醫生, 從二零零零年十一月一日起生效;

李耀珮, 為第一職階二等高級技術員, 從二零零零年十一月一日起生效。

下列本局人員其編制外合同按下指期間起獲續約一年, 並更改合同第三條, 轉入下述職級:

蔡嘉敏, 為第二職階二等高級技術員, 轉為第三職階二等高級技術員, 自二零零零年十月十四日起生效;

吳曉玲, 為第二職階二等診療技術員, 轉為第三職階二等診療技術員, 自二零零零年十月十四日起生效;

李錦江, 為第一職階二等高級資訊技術員, 轉為第二職階二等高級資訊技術員, 自二零零零年十月十九日起生效;

Eurico Lam, 為第三職階一等技術輔導員, 轉為第一職階首席技術輔導員, 從二零零零年十月二十一日起生效;

譚海倫及馮綺琮, 為第二職階二等技術輔導員, 轉為第三職階二等技術輔導員, 自二零零零年十月二十一日及二十八日起生效;

朱永源, 為第三職階二等高級衛生技術員, 轉為第一職階一等高級衛生技術員, 自二零零零年十月二十五日起生效;

鄭暉, 為第一職階一等高級衛生技術員, 轉為第二職階一等高級衛生技術員, 自二零零零年十月三十一日起生效。

按照本人於二零零零年八月二十五日作出的批示:

羅丁珠、梁杏貞、羅婉婉、潘敏妍、梁寶鸞、黃夏蕙、廖蔚虹、梁劍媚、Luís Chiu、梁佩珍、麥志成、李紅梅、陳慧玲、Maria Madalena Lei、黃劍虹、楊志鎰、佩雯廖、鄭愷英、馮麗英、文志邦、區麗球、梁曉玲、洪婕、袁婉文、António Pou、何鳳兒、趙麗珠、余蘭、戴佩英及劉愛蓮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定, 確定委任為本局護理職程第一職階護士, 並由二零零零年六月九日起生效。

Armando Augusto da Rosa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2000;

Chiu Vai Keong e Chiang Man Meng aliás Tay Bon Beng aliás Maung Win Swe, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2000;

Wong Mei Lei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2000;

Chan Wai Chung, médico não diferenciado, a partir de 1 de Novembro de 2000;

Lei Iu Pui aliás Gloria Lei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às categorias a cada um indicadas:

Choi Ka Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2000;

Ng Io Leng, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Outubro de 2000;

Lei Kam Kong, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Outubro de 2000;

Eurico Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2000;

Helena Tam e Fong I Keng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 21 e 28 de Outubro de 2000, respectivamente;

Chu Weng Un, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Outubro de 2000;

Cheang Fai, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2000.

Por despachos do signatário, de 25 de Agosto de 2000:

Lo Teng Chu, Leong Hang Cheng, Lo Iun Iun, Pun Man In, Leung Pou Lun, Wong Ha I, Lio Wai Hong, Leong Kim Mei, Luís Chiu, Leong Pui Chan, Mak Chi Seng, Lei Hong Mui, Chan Vai Leng, Maria Madalena Lei, Wong Kim Hong, Ieong Chi Iat, Maria Pui Man Liu, Kuong Hoi Ieng, Fong Lai Ieng, Man Chi Pong, Ao Lai Kao, Leong Io Leng, Hong Chit, Un Un Man, António Pou, Ho Fong I, Chiu Lai Chu, U Lan, Tai Pui Ieng e Lau Oi Lin aliás Ana Lau — nomeados, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, enfermeiros, 1.º escalão, da carreira de enfermagem destes Serviços, a partir de 9 de Junho de 2000.

按照本人於二零零零年九月一日的批示：

陳仲蘭為二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中唯一合格應考人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局技術員組別，社會工作領域第一職階一等技術員。

按本人於二零零零年九月六日之批示：

核准藥房出入口及批發商號，名稱為“立基貿易行”從事出入口及批發列入表一至表四之麻醉品及精神科物質。該商號之牌照編號為第109號，其經營地點為澳門水坑尾斜巷16號地牢B，東主是曾憲章先生，居於澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣三十二樓單位A。

(是項刊登費用為MOP411.00)

按照本人於二零零零年九月十二日作出的批示：

核准成藥Otocaine Ear Drops, 10毫升耳用滴劑之註冊，其註冊編號為MAC-00014，製造商及註冊證書持有人均為“Laboratórios Ashford” em chinês “On Fok Fa Ieok Chong”。

(是項刊登費用為MOP333.00)

核准成藥Framoptic-D Eye/Ear Drops, 10毫升眼用及耳用滴劑之註冊，其註冊編號為MAC-00013，製造商及註冊證書持有人均為“Laboratórios Ashford” em chinês “On Fok Fa Ieok Chong”。

(是項刊登費用為MOP333.00)

更正

由於刊登於二零零零年七月二十六日，八月二日，十六日及二十三日《澳門特別行政區公報》第三十，三十一，三十三及三十四期第二組內第4444，4533，4811，4812及4951頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“下列以個人工作合同方式制度任用之公務員，按下指職級及期間續期：

Custódio Sérgio Cunha Soares 及 Luísa Maria da Silva Pais Ferreira，皆為第三職階專科護士，由二零零零年八月一日起獲續約至十二月三十一日。”

應為：“下列以個人工作合同方式制度任用之公務員，按下指職級及期間續期：

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2000:

Chan Chung Lan, único classificado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2000:

Autorizada a importação, exportação e venda por grosso de narcóticos e substâncias psicotrópicas compreendidas nas Tabelas I a IV à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Lap Kei», alvará n.º 109, sita na Travessa dos Santos n.º 16, cave B, Macau, cuja titularidade pertence a Chang Hin Cheong, residente na Avenida do Ouidor Arriaga, n.º 70, edifício Hang Van Kok, 32.º andar, apartamento-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos do signatário, de 12 de Setembro de 2000:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica «Otocaine Ear Drops», solução otológica de 10ml, com o número de registo MAC-00014, sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios Ashford», em chinês «On Fok Fa Ieok Chong».

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica «Framoptic-D Eye/Ear Drops», solução oftálmica e otológica de 10ml, com o número de registo MAC-00013, sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratórios Ashford», em chinês «On Fok Fa Ieok Chong».

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Rectificações

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 30, 31, 33 e 34/2000, II Série, de 26 de Julho, 2, 16 e 23 de Agosto, a páginas 4444, 4533, 4811, 4812 e 4951, se rectifica:

Onde se lê: «Os funcionários abaixo mencionados — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Custódio Sérgio Cunha Soares e Luísa Maria da Silva Pais Ferreira, enfermeiros-especialistas, 3.º escalão, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2000.»

deve ler-se: «Os funcionários abaixo mencionados — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Custódio Sérgio Cunha Soares, 本局第三職階專科護士, 由二零零零年八月一日起獲續約至十二月三十一日。

Luísa Maria da Silva Pais Ferreira, 本局第二職階專科護士, 由二零零零年八月一日起獲續約至十二月三十一日, 並更改合同第三條轉為第三職階同一職級。” ;

原文: “下列以個人工作合同方式任職本局之人員, 按下指職級自二零零零年八月一日起獲續約一年:

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho 及 Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, 分別為第三職階及第二職階高級護士。”

應為: “下列以個人工作合同方式任職本局之人員, 按下指職級自二零零零年八月一日起獲續約一年:

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho, 本局第三職階高級護士。

Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, 本局第二職階高級護士, 並更改合同第三條轉為第三職階同一職級。” ;

原文: “Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira 及 Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, 為本局編制外合同第四職階護士, Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, 為本局編制外合同第一職階首席技術員, 由二零零零年八月一日起獲續約一年。”

應為: “Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira 及 Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, 為本局編制外合同第四職階護士, Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, 為本局編制外合同第一職階首席技術員, 首兩位分別由二零零零年八月一日起獲續約一年, 最後一位由二零零零年十月一日起獲續約一年。” ;

原文: “...Lo Un Mui...”

應為: “...Lou Un Mui...” ;

原文: “José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau 及 Paula Marina Alves Coelho, 分別為本局第三職階, 第三職階, 第二職階及第二職階高級護士; Carlos Manuel Nobre Nave 及 Paula Cristina Domingues Fonseca, 本局第四職階護士——現以個人工作合同方式, 由二零零零年九月一日起獲續約一年。”

應為: “José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau 及 Paula Marina Alves Coelho, 分別為本局第三職階,

Custódio Sérgio Cunha Soares, enfermeiro-especialista, 3.º escalão, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2000;

Luísa Maria da Silva Pais Ferreira, enfermeira-especialista, 2.º escalão, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2000.»;

onde se lê: «Os trabalhadores, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias a cada um indicadas, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000:

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho e Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, como enfermeiras-graduadas, 3.º e 2.º escalão, respectivamente.»

deve ler-se: «Os trabalhadores, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos em regime individual de trabalho, nas categorias a cada um indicadas, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000:

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalho, como enfermeira-graduada, 3.º escalão;

Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, como enfermeira-graduada, 2.º escalão, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão.»;

onde se lê: «Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira e Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, enfermeiras, 4.º escalão, e Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, técnica principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.»

deve ler-se: «Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira e Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, enfermeiras, 4.º escalão, e Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, técnica principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, para as duas primeiras, e de 1 de Outubro de 2000, para a última.»;

onde se lê: «...Lo Un Mui...»

deve ler-se: «... Lou Un Mui ...»;

onde se lê: «José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau e Paula Marina Alves Coelho, enfermeiros-graduados, 3.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, Carlos Manuel Nobre Nave e Paula Cristina Domingues Fonseca, enfermeiros, 4.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.»

deve ler-se: «José Manuel Vicino Morais Lopes, Vitor Manuel Simão de Matos Inácio, Maria da Conceição Barata Nicolau e Paula Marina Alves Coelho, enfermeiros-graduados, 3.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, Carlos Manuel Nobre Nave, enfermeiro, 4.º es-

第三職階，第二職階及第二職階高級護士；Carlos Manuel Nobre Nave，本局第四職階護士——現以個人工作合同方式，由二零零零年九月一日起獲續約一年。

Paula Cristina Domingues Fonseca，為本局第三職階護士——現以個人工作合同方式，由二零零零年九月一日起獲續約一年，並更改合同第三條轉為第四職階同一職級。”。

因本局文誤，使刊登於二零零零年八月二日及八月二十三日第三十一期及第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，第4534及4952頁內之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“萬漢明學士——本局編制外合同專科實習醫生，從二零零零年六月二十八日起更改合同第三條，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”

應為：“萬漢明學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年六月二十八日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”；

原文：“鄭海雲學士——本局編制外合同專科實習醫生，從二零零零年八月一日起更改合同第三條，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”

應為：“鄭海雲學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年八月一日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。”。

二零零零年九月二十日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批示摘錄

按照二零零零年八月二十二日代副局長批示：

譚曉明學士，修改其編制外合同第三條款，給予薪俸點485點，職級為一級第二階段中葡中學教師，按照四月二十七日第21/

calão, destes Serviços — renovados os contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000;

Paula Cristina Domingues Fonseca, enfermeira, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2000.».

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os extractos de despachos publicados nos *Boletins Oficiais* da RAEM n.ºs 31 e 34/2000, II Série, de 2 e 23 de Agosto, a páginas 4534 e 4952, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciado Man Hon Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do contrato para assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Junho de 2000.»

deve ler-se: «Licenciado Man Hon Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Junho de 2000.»;

onde se lê: «Licenciada Chiang Hoi Wan, interna do internato complementar, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do contrato para assistente hospitalar, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2000.»

deve ler-se: «Licenciada Chiang Hoi Wan, interna do internato complementar, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.»

Serviços de Saúde, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, substituta, destes Serviços, de 22 de Agosto de 2000:

Licenciada Tam Hio Meng — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para professora do ensino secundário

87/M 號法令第三條和第四條及其附件二經十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二修訂，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零零年九月三日起生效。

朱端琳學士，修改其散位合同第三條款，給予薪俸點 450 點，職級為五級第三階段中葡中學教師，按照四月二十七日第 21/87/M 號法令第十二條及其附件二經十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二修訂，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零零年九月二十七日起生效。

二零零零年九月二十日於教育暨青年局

局長 韋思理

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年八月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階首席翻譯員 Lun Kuong Lei，及分別排名第一及第二之合格應考人的第二職階三等文員黃大橋及 Alexandra Lam，獲確定委任於本局人員編制，首位為第一職階主任翻譯員，其餘兩位為第一職階二等文員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年度澳門旅遊基金預算之修改，該修改獲社會文化司司長在二零零零年九月十一日批示核准：

lusu-chinês 2.ª fase, nível 1, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º e mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2000.

Licenciada Chu Tun Lam — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para professora do ensino secundário lusu-chinês, 3.º escalão, índice 450, nível 5, nos termos dos artigos 12.º e mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, substituído pelo mapa do anexo II do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2000:

Lun Kuong Lei, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, único classificado, Vong Tai Kiu e Alexandra Lam, terceiros-oficiais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, para o primeiro, e segundos-oficiais, 1.º escalão, para os seguintes, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupadas pelos mesmos.

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau de 2000, autorizada por despacho de 11 de Setembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

煙花獨立預算

Orçamento individualizado do Fogo-de-Artifício

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Contrapartida	追加 Reforço	已修正總額 Total rectificado
01-02-01-01	消防局，治安警察局及衛生局 Bombeiros, PSP e DSS		\$ 5,500.00	\$ 120,500.00
02-02-07-01	獎項 Troféus	\$ 1,500.00		\$ 7,500.00
02-03-05-03-01	空中運輸(參賽隊伍) Via Aérea (Equipas)		\$ 3,100.00	\$ 250,100.00
02-03-07-02	廣告 Publicidade	\$ 7,100.00		\$ 3,200.00
	總計 Total :	\$ 8,600.00	\$ 8,600.00	

澳門旅遊基金之預算

Orçamento do Fundo de Turismo de Macau

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Contrapartida	追加 Reforço	已修正總額 Total rectificado
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$ 250,000.00		\$ 51,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 100,000.00		\$ 51,000.00
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		\$ 50,000.00	\$ 100,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias		\$ 100,000.00	\$ 500,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Ouros abonos — Compensação de encargos		\$ 200,000.00	\$ 1,500,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		\$ 50,000.00	\$ 250,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		\$ 50,000.00	\$ 303,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transporte e comunicação		\$ 200,000.00	\$ 2,250,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		\$ 100,000.00	\$ 554,000.00
05-04-01-00	預算撥款及因形勢轉變之撥款 Dot. prev. e para flutuações de conjuntura	\$ 400,000.00		\$ 8,095.00
	總計 Total :	\$ 750,000.00	\$ 750,000.00	

二零零零年九月十四日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Setembro de 2000.

局長 安棟樑 — O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

聲明

為著應有效力，茲聲明本局第三職階顧問高級技術員 Rufino de Fátima Ramos 及第七職階熟練助理員吳壽強，由於自願退休，於二零零零年九月一日起離職。

二零零零年九月十一日於旅遊局

代副局長 霍天樂

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Rufino de Fátima Ramos, técnico superior assessor, 3.º escalão, e Ung Sau Keong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, destes Serviços, ficaram desligados do Serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Setembro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長二零零零年八月二十五日的批示：

譚杰華學士——根據由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和第二十六條的規定，以編制外合同方式，獲聘用為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點 260，合約期為一年，由二零零零年八月二十五日起生效。

二零零零年九月十五日於體育發展局

代局長 黃有力

體育發展基金**批示摘錄**

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長及經濟財政司司長分別在二零零零年五月十九日及七月四日批示核准：

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/inscrição	撤銷 Anulação
02.03.09.01.09	其他特別項目 Outros projectos especiais	7,572,777.00	
05.04.00.03	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		7,572,777.00
	總數 Total:	7,572,777.00	7,572,777.00

INSTITUTO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Agosto de 2000:

Licenciado Tam Kit Wa — contratado além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2000.

Instituto do Desporto, aos 15 de Setembro de 2000. — O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2000, autorizada por despacho de 19 de Maio de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologada por despacho de 4 de Julho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零零年九月十五日於體育發展基金

行政管理委員會代主席 黃有力

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 15 de Setembro de 2000. — O Presidente do Conselho Administrativo, substituído, *Vong Iao Lek*.

土地工務運輸局

批示摘錄

根據代局長於二零零零年八月二十八日之批示：

陳月嫦——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款之規定，由二零零零年八月五日起以確定委任方式被委任為本局第一職階二等技術輔導員。

二零零零年九月十四日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituído, dos Serviços, de 28 de Agosto de 2000:

Chan Ut Seong — nomeada, definitivamente, a partir de 5 de Agosto de 2000, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituído, *Li Canfeng*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年五月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條第三款及第一百四十二條第六款之規定，本局郵務助理員 Isabel Maria Augusta de Assis do Serro 及電話接線生 José Manuel dos Santos，各自一九九五年五月十五日及一九九零年七月十八日起以免職方法自動解除其與公共行政當局之聯繫。

二零零零年九月二十日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2000:

Isabel Maria Augusta de Assis do Serro e José Manuel dos Santos — exonerados como ajudante de tráfego e operador, destes Serviços, extinguindo automaticamente os vínculos com a Administração, ao abrigo dos artigos 140.º, n.º 3, e 142.º, n.º 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 1995 e 18 de Julho de 1990, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之合格應考人，第二職階首席高級技術員林克勤、第二職階二等高級技術員區少玫及第二職階二等技術員麥炳堅，首兩位分別獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員及第一職階一等高級技術員，最後一位獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第四十七條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第三之應考人，第二職階首席氣象高級技術員陳國耀、梁啟雄及湯仕文，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階顧問氣象高級技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第三十三條第一款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，第二職階首席資訊高級技術員林國揚，獲確定委任為本局人員編制內資訊高級技術員職程第一職階顧問資訊高級技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第三十五條第一款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第五之應考人，第二職階一等資訊督導員陳榮紹、勞思遠、羅崇美、殷偉基及譚志文，獲確定委任為本局人員編制內資訊督導員職程第一職階首席資訊督導員。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內行政人員職程第一職階一等文員 Daniel Eduardo Marçal Anok 在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任自二零零零年九月二十二日起獲續期一年。

二零零零年九月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Agosto de 2000:

Hak Keng Lam, técnico superior principal, Au Siu Mui, técnica superior de 2.ª classe, e Mak Peng Kin, técnico de 2.ª classe, todos do 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, técnico superior assessor, técnica superior de 1.ª classe e técnico de 1.ª classe, todos do 1.º escalão, das carreiras de técnico superior para os dois primeiros, e de técnico para o último, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Koc Io, Leong Kai Hong e Tong Si Man, meteorologistas principais, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, meteorologistas assessores, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lam Kuok Ieong, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 33.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Weng Sio, Lo Si Iun, Lo Song Mei, Ian Vai Kei e Tam Chi Man aliás Benedito Tam, assistentes de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2000, II Série, de 2 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes de informática principais, 1.º escalão, da carreira de assistente do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 35.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Daniel Eduardo Marçal Anok, primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Setembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據運輸工務司司長二零零零年九月七日的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2000:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零零年八月九日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績之合格應考人，獲確定委任於本局人員編制之下指職級：

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2000, II Série, de 9 de Agosto — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

第二職階二等翻譯員曹春梅，為評核成績之唯一合格應考人，獲委任為第一職階一等翻譯員；

Chou Chon Mui, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão;

第二職階二等助理技術員梁美明，李甄妮，尹翠琼及陳勁洪，為評核成績中分別排名第一至第四名的合格應考人，獲委任為第一職階一等助理技術員。

Leung Mei Meng, Lei Ian Nei, Wan Choi Keng e Chan Keng Hong, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão.

二零零零年九月十五日於房屋局

Instituto de Habitação, aos 15 de Setembro de 2000. — Pelo Presidente. — A Vice-Presidente, substituta, *Ho Pui Va*.

由代副局長代行 何佩華

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

公告

為填補政府總部輔助部門人員編制以下空缺，茲將根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為本輔助部門之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於新口岸宋玉生廣場行政長官辦公大樓十四樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處：

第一職階首席文案一缺；

第一職階一等助理技術員一缺。

二零零零年九月十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制行政文員職程第一職階二等行政文員一缺，經於二零零零年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Sérgio Miguel da Luz	8,1

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, NAPE, Edifício Administrativo do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, 14.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Um lugar de letrado principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 11 de Setembro de 2000.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sérgio Miguel da Luz	8,1

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零零年九月七日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年九月十四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Camila de Fátima Fernandes

委員：Angela Santos Campos

楊潤貴

(是項刊登費用為 MOP1,439.00)

公 告

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為行政暨公職局之公務員進行一般晉升開考的通告，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。

二零零零年九月十二日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP881.00)

司 法 事 務 局

公 告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補司法事務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別翻譯顧問兩缺，有關透過審查文件方式，進行普通限制性晉升開考的臨時名單，現張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓司法事務局內，而其開考通告之公告則已公布在二零零零年八月二十三日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內。

根據該通則第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Setembro de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Camila de Fátima Fernandes.

Vogais: Angela Santos Campos; e

leong Un Kuai.

(Custo desta publicação \$ 1 439,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com prazo de dez dias para apresentação de candidaturas, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Setembro de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor assessor do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2000.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

二零零零年九月十二日於司法事務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP969.00)

身份證明局

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制一等技術輔導員第一職階二缺，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於澳門議事亭前地十八至二十號中華商業中心四字樓本局之行政暨財政處，其招考通告的公告已公佈於二零零零年八月十六日第三十三期之《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年九月七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP1,067.00)

臨時澳門市政局

名單

本局透過一九九九年十二月九日第四十九期第二組《政府公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補人員編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員五缺。有關的准考人評核名單：

合格應考人：	分
1.º 陳嘉詠	7.399
2.º 余永鴻	7.160
3.º Cristina Isabel Lourenço	7.154
4.º 馮啟安	7.024
5.º Ana Wong Martins	7.017

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 12 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

(Custo desta publicação \$ 969,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, Edifício China Comercial, 4.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de cinco (5) vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existentes no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ka Weng	7,399
2.º U Weng Hong	7,160
3.º Cristina Isabel Lourenço	7,154
4.º Fong Kai On	7,024
5.º Ana Wong Martins	7,017

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
6.° 李影梅	6.991	6.° Lei Ieng Mui	6,991
7.° 黃小慧	6.985	7.° Vong Sio Wai	6,985
8.° 鳳于	6.970	8.° Fong U	6,970
9.° 何嘉慧	6.951	9.° Ho Ka Wai	6,951
10.° 黃秀娟	6.950	10.° Vong Sao Kun	6,950
11.° 何潔玲	6.942	11.° Ho Kit Leng	6,942
12.° 李美蓮	6.925	12.° Lei Mei Lin	6,925
13.° 簡競芝	6.899	13.° Kan Keng Chi	6,899
14.° 梁淑儀	6.898	14.° Leong Sok I	6,898
15.° Isabel Cláudio Luís	6.892	15.° Isabel Cláudio Luís	6,892
16.° 陳慧明	6.883	16.° Chan Wai Meng	6,883
17.° 黃美琪	6.815	17.° Wong Mei Kei	6,815
18.° 林光照	6.841	18.° Lam Kong Chiu	6,841
19.° 鄭玉華	6.791	19.° Kuong Iok Wa	6,791
20.° 王曉航	6.782	20.° Wong Hio Hong	6,782
21.° 區玉玲	6.768	21.° Ao Iok Leng	6,768
22.° 張麗娟	6.755	22.° Cheung Lai Kun	6,755
23.° 陳麗貞	6.745	23.° Chan Lai Cheng	6,745
24.° 鄭心怡	6.739	24.° Chiang Sam I	6,739
25.° 黎燕儀	6.675	25.° Lai In I	6,675
26.° 蘊姿楊	6.641	26.° Wan Chi Ieong	6,641
27.° 張玉梅	6.636	27.° Cheong Iok Mui	6,636
28.° 劉笑歡	6.621	28.° Lao Sio Fun	6,621
29.° 黃寶琪	6.595	29.° Vong Pou Kei Sales do Rosário	6,595
30.° Humberto Correia Gageiro	6.589	30.° Humberto Correia Gageiro	6,589
31.° 林煒任	6.572	31.° Lam Vai Iam	6,572
32.° 劉漢傑	6.539	32.° Lau Hon Kit	6,539
33.° 胡寶華	6.529	33.° Wu Pou Wa	6,529
34.° 呂澤明	6.516	34.° Loi Chak Meng	6,516
35.° 陳立璇	6.509	35.° Chan Lap Sun	6,509
36.° 伍良錦	6.504	36.° Ng Leong Kam	6,504
37.° 黎美恩	6.480	37.° Lai Mei Ian	6,480
38.° 曹慧怡	6.479	38.° Tso Wai Yee	6,479

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
39.º Maria Manuela Mendes Drummond	6,467	39.º Maria Manuela Mendes Drummond	6,467
40.º 林靄芬	6,461	40.º Lam Kuok Fan	6,461
41.º 焦志良	6,456	41.º Chio Chi Leong	6,456
42.º 蔡志強	6,441	42.º Choi Chi Keong	6,441
43.º 何明達	6,410	43.º Ho Meng Tat	6,410
44.º Lúcia de Oliveira Lam	6,403	44.º Lúcia de Oliveira Lam	6,403
45.º 高婉霜	6,399	45.º Ko Un Seong	6,399
46.º 李炳輝	6,391	46.º Lei Peng Fai	6,391
47.º 梁仲文	6,380	47.º Leong Chong Man	6,380
48.º 譚美嬌	6,350	48.º Tam Mei Kio	6,350
49.º 馬海榮	6,341	49.º Ma Hoi Weng	6,341
50.º 鍾偉業	6,335	50.º Chong Vai Ip	6,335
51.º 黃文熙	6,335	51.º Wong Man Hei	6,335
52.º 盧志青	6,325	52.º Lou Chi Cheng	6,325
53.º 陳嘉俊	6,294	53.º Chan Ka Chon aliás Paulo Chan	6,294
54.º 羅小荷	6,291	54.º Lo Sio Ho	6,291
55.º 吳靜	6,290	55.º Ng Cheng	6,290
56.º 林德籌	6,281	56.º Lam Tak Chao	6,281
57.º 丁思恩	6,279	57.º Teng Si Ian	6,279
58.º 沈燕貞	6,270	58.º Sam In Cheng	6,270
59.º 卓瑞雲	6,269	59.º Cheok Soi Wan	6,269
60.º 劉敏玲	6,264	60.º Lao Man Ieng	6,264
61.º 譚春嫻	6,262	61.º Tam Chon Han	6,262
62.º 陳煒康	6,259	62.º Chan Wai Hong	6,259
63.º 梁佩欣	6,247	63.º Leong Pui Ian	6,247
64.º 蔡燕航	6,228	64.º Choi In Hong	6,228
65.º 黃潤娣	6,227	65.º Wong Ion Tai	6,227
66.º 邱建鋒	6,226	66.º Iao Kin Fong	6,226
67.º 盧金燕	6,224	67.º Lou Kam In	6,224
68.º 黃廣超	6,216	68.º Wong Kuong Chio	6,216
69.º 鍾桂嫻	6,215	69.º Chong Kuai Han	6,215
70.º 歐穎華	6,214	70.º Ao Weng Wa	6,214
71.º 梁衛洪	6,211	71.º Leong Wai Hong	6,211

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
72.° 楊佩珊	6.209	72.° Ieong Pui San	6,209
73.° 古麗顏	6.206	73.° Ku Lai Ngan	6,206
74.° 梁倩怡	6.204	74.° Ieong Sin I	6,204
75.° 陸秀霞	6.204	75.° Lok Sao Ha	6,204
76.° 徐浩民	6.200	76.° Choi Hou Han	6,200
77.° 黎艷萍	6.198	77.° Lai Im Peng	6,198
78.° Carmen Maria Chung	6.195	78.° Carmen Maria Chung	6,195
79.° 任悅超	6.186	79.° Iam Iut Chio	6,186
80.° Viriato Leandro da Luz Leong	6.172	80.° Viriato Leandro da Luz Leong	6,172
81.° 李錦文	6.151	81.° Lei Kam Man	6,151
82.° 陳麗雯	6.146	82.° Chan Lai Man	6,146
83.° 何永靖	6.135	83.° Ho Weng Cheng	6,135
84.° 鄭小燕	6.131	84.° Cheang Sio In	6,131
85.° 黃健強	6.119	85.° Vong Kin Keong	6,119
86.° 陳嘉蓮	6.111	86.° Chan Ka Lin	6,111
87.° 余庭傑	6.102	87.° Iu Teng Kit	6,102
88.° 尹愛玉	6.082	88.° Wan Oi Iok	6,082
89.° 周素貞	6.081	89.° Chau Sou Cheng	6,081
90.° 姚江東	6.076	90.° Io Kong Tong	6,076
91.° 林柏盤	6.074	91.° Lam Pak Pun	6,074
92.° 龍漢威	6.065	92.° Long Hon Wai	6,065
93.° 黃少祺	6.063	93.° Wong Siu Kei aliás Filipe Wong	6,063
94.° 林偉強	6.059	94.° Lam Wai Keong	6,059
95.° 張亮霞	6.042	95.° Cheong Ieong Ha	6,042
96.° 莫天才	6.040	96.° Mok Tin Choi	6,040
97.° 李寶儀	6.039	97.° Lei Pou I	6,039
98.° 鄭晏然	6.038	98.° Cheang An In	6,038
99.° Maria Helena Xavier	6.031	99.° Maria Helena Xavier	6,031
100.° Helena Isabel Dillon F. Bourgeois	6.001	100.° Helena Isabel Dillon F. Bourgeois	6,001
101.° 陳偉文	5.990	101.° Chan Wai Man	5,990
102.° 陳奕康	5.984	102.° Chan Iek Hong	5,984
103.° 趙寶明	5.982	103.° Chiu Pou Meng	5,982
104.° 古詠嫻	5.974	104.° Ku Weng Han	5,974

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
105.º Anita Anok	5.971	105.º Anita Anok	5,971
106.º 洪玉書	5.905	106.º Hong Iok Su	5,905
107.º 李健堂	5.885	107.º Lei Kin Tong aliás Li Jiag Tang	5,885
108.º Julieta Felisberta Carvalhosa	5.877	108.º Julieta Felisberta Carvalhosa	5,877
109.º 蔡燕芸	5.814	109.º Choi In Wan	5,814
110.º 馮志堅	5.810	110.º Fong Chi Kin	5,810
111.º 陳佩思	5.700	111.º Chan Pui Sze	5,700
112.º Fátima António Carlos	5.465	112.º Fátima António Carlos	5,465

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款，以及刊登於一九九九年十二月九日第四十九期第二組《政府公報》的招考通告中第六項的規定，因筆試成績低於 5 分（50%）而被淘汰的應考人：壹佰陸拾叁人（163）。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，被取消資格的准考人：

——因缺席知識考試：叁佰零壹人（301）；

——因缺席專業面試：陸人（6）。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，被淘汰的應考人可於本評核名單在《澳門特別行政區公報》刊登日起計的十個工作天內，就名單提出上訴。

（經二零零零年九月八日市政執委會決議確認）

二零零零年七月二十一日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：培訓處處長 郭小麗

正選委員：行政處代處長 Lúcia da Conceição Cordeiro
Dias Leão

行政暨財務部代部長 Isabel Celeste Jorge

（是項刊登費用為 MOP9,229.00）

臨時澳門市政局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）一缺，經於二零零零年三月十五日

Candidatos reprovados por terem obtido na prova escrita classificação inferior a 5 valores (50%), nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do n.º 6 do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999: cento e sessenta e três (163).

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

por terem faltado à prova de conhecimentos: trezentos e um (301);

por terem faltado à entrevista profissional: seis (6).

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos reprovados podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por deliberação camarária, de 8 de Setembro de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 21 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação.

Vogais efectivas: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa, substituta; e

Isabel Celeste Jorge, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta.

(Custo desta publicação \$ 9 229,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carrei-

第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的通告。現公布准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 杜淑儀	8.064
2.º 羅志輝	6.690
3.º 黃達全	6.470
4.º 吳惠珊	5.620
5.º 趙慧英	5.470

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款，以及二零零零年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的開考通告第六點規定，因在筆試中得分低於五分而被評為不合格的應考人共八名。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款規定，被淘汰的准考人：

張榮異；

林秀敏。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，不合格應考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十個工作天內，對本名單提起上訴。

(經二零零零年九月八日市政執行委員會決議確認)

二零零零年八月十一日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：臨時澳門市政局主席 麥健智

正選委員：法律暨公證辦公室處長 高立德

法律暨公證辦公室高級技術員 廖華基

(是項刊登費用為 MOP2,212.00)

本局透過一九九九年十二月二日第四十八期第二組《政府公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補人員編制

ra de técnico superior, da área jurídica, existente no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º To Sok I	8,064
2.º Lo Chi Fai	6,690
3.º Wong Tat Chun	6,470
4.º Ung Vai San	5,620
5.º Chio Wai Ieng	5,470

Candidatos reprovados por terem obtido na prova escrita classificação inferior a 5 valores, (50%), nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do n.º 6 do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000: oito (8).

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por terem faltado à prova de conhecimentos:

Cheong Weng I; e

Lam Sao Man.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos reprovados podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por deliberação camarária, de 8 de Setembro de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 11 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: José Luís de Sales Marques, presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória.

Vogais efectivos: João Pedro de Sá Coimbra, chefe do Gabinete Jurídico e de Notariado; e

Lio Wa Kei, técnico superior do GJN.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º

內高級資訊技術員職程第一職階二等高級資訊技術員兩缺，有關准考人的評核名單。

合格應考人：	分
1.º 梁紹基	7.0
2.º 鄧君樹	6.5
3.º 鄭國偉	6.4
4.º 郭伯偉	6.1

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款，以及刊登於二零零零年三月十五日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的招考通告中第六項的規定，因筆試成績低於 5 分而被淘汰的應考人：壹拾壹人（11）。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，因缺席知識考試而被取消資格的准考人：

區永富；
 陳江萍；
 陳佩紅；
 陳永勝；
 鄭偉民；
 張慶良；
 張恭業；
 朱建國；
 Cristina Bernadete Cândido；
 Eduina da Silva；
 馮文安；
 何海成；
 何家浩；
 楊仲恆；
 楊瑞泉；
 謝耀昌；
 葉錦堯；
 高輝強；

escalão, da carreira de técnico superior de informática existentes no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Sio Kei	7
2.º Tang Kuan Su	6,5
3.º Cheang Koc Wai	6,4
4.º Kwok Pak Vai	6,1

Candidatos reprovados por terem obtido na prova escrita classificação inferior a cinco valores, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do n.º 6 do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000: onze (11).

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por terem faltado à prova de conhecimentos:

Au Veng Fu;
 Chan Kong Peng aliás Chan Tsa Seung Sam Yung;
 Chan Pui Hong;
 Chan Weng Seng;
 Cheng Wai Man;
 Cheong Heng Leong;
 Cheong Kong Ip;
 Chu Kin Kuok;
 Cristina Bernadete Cândido;
 Eduina da Silva;
 Fong Man On;
 Ho Hoi Seng;
 Ho Ka Hao;
 Ieong Chong Hang;
 Ieong Soi Chun;
 Io Cheong Che;
 Ip Kam Io;
 Kou Fai Keong;

劉覺威：	Lao Kok Wai;
李彥文：	Lee Yin Man;
梁智剛：	Leong Chi Kong;
彭昆平：	Pang Kuan Peng;
潘尚斌：	Pun Seong Pan;
施金釵：	Si Kam Chai;
蘇淑茵：	Sou Sok Ian;
黃輝：	Vong Fai;
黃杏初。	Wong Hang Cho.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，被淘汰的應考人可於本評核名單在《澳門特別行政區公報》刊登日起計的十個工作天內，就名單提出上訴。

(經二零零零年九月八日市政執委會決議確認)

二零零零年八月二十九日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：代市政副局長 Rita Botelho dos Santos

正選委員：組織暨資訊部部長 容志成

資訊中心主管 劉俊標

(是項刊登費用為 MOP3,716.00)

經濟局

公告

茲通知根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制第一職階首席高級技術員六缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos reprovados podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por deliberação camarária, de 8 de Setembro de 2000).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, subdirectora municipal, substituta.

Vogais efectivos: Chi Seng Iong, chefe dos Serviços de Organização e Informática; e

Lao Chon Pio, chefe do Centro de Informática.

(Custo desta publicação \$ 3 716,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零零年九月十二日於經濟局

代局長 羅銳榮

（是項刊登費用為 MOP1,273.00）

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

財 政 局

公 告

茲公布，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現透過文件審閱、有限制的方式，為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯壹缺，進行一般晉升開考。

二零零零年九月十四日於財政局

局長 艾衛立

（是項刊登費用為 MOP754.00）

茲特通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制第一職階二等翻譯兩缺，以考試方式進行一般入職開考的報考人臨時名單現張貼於南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大廈正門及 14 樓。有關招考公告已公布於二零零零年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零零年九月十四日於財政局

局長 艾衛立

（是項刊登費用為 MOP881.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de 1 (um) lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontra afixada, na entrada principal e no 14.º andar do edifício de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, a lista provisória do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

茲特通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制第一職階一等技術輔導員二十一缺，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單現張貼於南灣大馬路 575，579 及 585 號財政局大廈正門及 14 樓。有關招考公告已公布於二零零零年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零零年九月十四日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP881.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 局

公 告

博彩監察暨協調局為填補人員編制之下列空缺，經於二零零零年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路 762-804 號中華廣場二十一樓本局行政暨財政處告示板以供查閱：

第一職階特級督察四缺；

第一職階首席督察四缺；及

第一職階一等督察十六缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零零年九月十一日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

Torna-se público que se encontra afixada, na entrada principal e no 14.º andar do edifício de Finanças, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e um lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do grupo de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Quatro lugares de inspector especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de inspector principal, 1.º escalão; e

Dezasseis lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Setembro de 2000.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

衛生局

名單

根據二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及九月二十一日第 68/92/M 號法令而進行麻醉科專科總評核試。該評核成績已於二零零零年九月五日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人：	分
陳思偉醫生	17.0
岑文坤醫生	16.5

二零零零年九月八日於衛生局

局長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP764.00)

通告

衛生局為填補人員編制醫院醫生職程第一職階第一職等領面外科醫院主治醫生的開考通告已於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定公布，臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零零年八月二十五日於衛生局

典試委員會：

主席：醫院主任醫生 Joaquim Augusto Lopes Pinheiro

(是項刊登費用為 MOP852.00)

衛生局為填補人員編制醫院醫生職程第一職階第一職等眼科醫院主治醫生一缺，已於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登開考通告，現遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定公布，臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零零年八月二十五日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame final de especialidade em anestesiologia — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 5 de Setembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Dr. Chan Si Wai	17,0
Dr.ª Shum Man Kwan	16,5

Serviços de Saúde, aos 8 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério A. Santos*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

Avisos

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, área de cirurgia maxilo-facial, da carreira médica hospitalar, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000.

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2000.

O Júri:

Presidente: Joaquim Augusto Lopes Pinheiro.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, área de oftalmologia, da carreira médica hospitalar, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000.

Serviços de Saúde, aos 25 de Agosto de 2000.

典試委員會：

主席：Luís Filipe Macedo de Almeida

(是項刊登費用為 MOP852.00)

衛生局為填補人員編制行政人員組別首席行政文員一缺，於二零零零年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以有限制及文件審閱方式進行一般晉升開考之通告。現遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條之規定公佈，確定名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

二零零零年九月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：Maria de Fátima Dias Carvalho

第一正選委員：Chai Kyi Phing Silvestre

第二正選委員：梁淑琴

(是項刊登費用為 MOP969.00)

O Júri:

Presidente: Luís Filipe Macedo de Almeida.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista definitiva do concurso para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura se encontra publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2000.

Serviços de Saúde, aos 11 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria de Fátima Dias Carvalho.

Primeiro vogal efectivo: Chai Kyi Phing Silvestre.

Segundo vogal efectivo: Leong Sok Kam.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制專業技術人員組別一般制度職程之第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零零年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

余慧清

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年九月十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：謝慶茜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000:

Candidato admitido:

Iu Wai Cheng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Setembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Tsc Heng Sai.

委員：Ema António Lourenço

張玉貞

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

土地工務運輸局

公告

經二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等技術員兩空缺的一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年九月十四日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

港務局

公告

港務局為填補人員編制法律範疇第一職階二等高級技術員二缺，經於二零零零年八月二日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以通過考試方式進行一般入職開考的招考通告，現根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政處 / 人事科以供查閱。

二零零零年九月十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 MOP813.00)

Vogais: Ema António Lourenço; e

Cheong Ioc Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Setembro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncios

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 2 de Agosto de 2000, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da CP, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros).

Capitania dos Portos, aos 11 de Setembro de 2000.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員四缺。

遞交報考表格之期限為二十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政處/人事科。

二零零零年九月十二日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為MOP813.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 12 de Setembro de 2000.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門恒學會

Associação de Aprendizagem de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde catorze de Setembro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número vinte, e registado sob o número duzentos e quarenta e um do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門恒學會章程

第一條——本會定名為“澳門恒學會”，葡文名稱為“Associação de Aprendizagem de Macau”，英文名稱為“The Learning Association of Macau”（下稱本會）。

第二條——本會臨時會址設於氹仔海洋花園大馬路莉德海濱花園5樓K座。

第三條——本會在成立之日開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會屬非牟利團體，宗旨

為通過推廣終身學習的風氣和促進個人素質的提高去加速社會的進步。

第五條——會員義務：

所有會員必須遵守本會章程，並繳交會費。

第六條——本會架構如下：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第七條——一、會員大會為本會的最高權力組織，每年召開一次平常大會，由理事會召集，以便通過理事會上年度的會務報告、帳目及監事會的相關意見書。理事會認為必要時，或應監事會之要求，或應不少於三分之一有投票權會員聯名提出書面申請，則召開特別會員大會。

二、會員大會由每次會議從出席會員中選出的主席團主持會議，主席團設主席、副主席及秘書各一名。

第八條——理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、財務一人和常務理事至多九人，由會員大會從會員中選出。理事會成員總數必為單數，任期為三年，但可以連任。理事會每月召開一次平常會議，須有過半數成員出席，方可進行議決。

第九條——監事會為本會監察機構，設監事長、副監事長和監事各一人，由會員大會從會員中選出。監事會每年召開一

次平常會議，負責監督會員遵守本會章程和內部守則，及審查本會帳目。監事會成員任期為三年，可以連任，但不得由理事會成員兼任。

第十條——本章程若有未盡善之處，得由會員大會修訂解決。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Setembro de dois mil. — A Ajudante, Assunta Fernandes.

（是項刊登費用為MOP 1,028.00）

（Custo desta publicação \$ 1 028,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

鏡湖醫院慈善會

Associação de Beneficencia do Hospital Kiang Wu

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde catorze de Setembro de dois mil no maço número um do ano dois mil, sob o número nove, e registado sob o número seis a folhas cinquenta e seis do livro de registo de instrumentos avulsos, um exemplar dos estatutos alterados da associação em epígrafe, do teor seguinte:

鏡湖醫院慈善會章程

第一章 總則

第一條：本會定名為“鏡湖醫院慈善會”；

葡文：“Associação de Beneficencia do Hospital Kiang Wu”；

英文：Kiang Wu Hospital Charitable Association

第二條：本會係澳門沈旺、曹有、德豐、王六等熱心社會公益人士於1871年發起創辦鏡湖醫院而演進成立之慈善團體。1942年在澳門註冊。

第三條：本會宗旨為：興辦慈善事業，提供醫療服務，開展教育事業，造福居民。

第四條：鏡湖醫院慈善會及屬下所有機構的財產均屬於鏡湖醫院慈善會所有。

第五條：本會會址設在澳門連勝街，需要時可遷往本澳其他地方，及在分區設立附屬機構。

第二章 慈善、醫療、教育、福利事業

第六條：（一）本會致力興辦慈善事業。

（二）設鏡湖醫院服務市民，包括對貧困者減免診療費用。

（三）設鏡平學校，為適齡學童（尤其家境貧困兒童）提供就學機會。

（四）設鏡湖護理學院，培育醫療護理人才。

（五）設殯儀館服務市民，貧困者可申請免費使用。

（六）設思親園供市民供奉先人骨灰骨殖。

（七）管理各善士家族產業如崇善堂、崇義堂、德鄰社、永行堂、樂善社、三街會館、關帝廟、蓮溪廟；以及其他個人或團體委託之遺產。

（八）參與其他有利本澳社會安定、造福本澳市民之慈善公益項目。

第七條：本會得盡力維護、完善、擴充因應本會慈善項目而設立、購置、建造之各類服務設施。

第三章 組織

第八條：本會最高權力機構為代表大會。其職權如下：

（一）制訂或修改會章。

（二）通過本會正、副主席及理事會、監事會成員。

（三）審議理事會及監事會之工作報告。

第九條：代表大會休會期間，最高會務委員會為本會決策機關。最高會務委員會成員包括本會正、副主席，正、副理事長，正、副監事長。倘因需要而填補理事、監事時，得由最高會務委員會決定填補之。

第十條：本會設主席一人，副主席四人。每屆主席、副主席任期三年，連選得連任。主席為本會最高負責人，對外代表本會。對內策劃各項會務。副主席協助主席工作。正、副主席依章召開代表大會，有權召開最高會務委員會會議，可出席理事會議、常務理事會議、監事會議、常務監事會議、理監事聯席會議，有發言權和表決權。

第十一條：本會執行機構為理事會，理事會成員經代表大會通過產生。理事任期三年，連選得連任。理事會設理事長一人，副理事長三至七人，常務理事五至八人，理事十二至十七人。理事長領導理事會處理本會各項會務。副理事長協理理事長工作，如理事長無暇，由副理事長代履行理事長職務。常務理事、理事負責處理日常會務。理事會設財政公積金委員會，醫院管理委員會，遺產管理委員會，鏡平學校校董會，鏡湖護理學校校董會。各職能部門可根據實際需要增減。理事會屬下各專責委員會由最高會務委員會任命。理事會職權如下：

（一）執行代表大會之決議；

（二）計劃發展會務；

（三）領導本會附屬各機構；對各專責委員會及校董會的建議作出決定；

（四）籌募經費；

（五）每年向本會最高會務委員會提交工作報告和建議，每三年向代表大會提交工作報告。

第十二條：本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區及有關機構簽署文件，買賣或租賃物業的契約，與銀行業務往來或其他具有法律效力的所有文件，或涉及訴訟等法律事務時，得由主席、副主席、理事長、副理事長其中任何一人代表；或經由會議決議推派代表。

第十三條：本會監察機構為監事會，產生辦法與理事會相同。監事任期三年，連選得連任。監事會設監事長一人，副監事長二人，監事四至八人。

監事會職權如下：

（一）監察理事會執行代表大會之決議；

（二）對內審計，定期審查帳目；

（三）列席理事會議或常務理事會議；

（四）對有關年報及帳目製定意見書，每年呈交本會最高會務委員會，每三年呈交代表大會。

第十四條：本會正、副主席卸職後，經最高會務委員會通過，可聘為榮譽主席，可出席本會理事會議及其他會議。

第十五條：本會理、監事卸職後，經最高會務委員會通過，可分別聘為榮譽理、監事，可出席本會理、監事會議及其他會議。

第十六條：本會可聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽主席、名譽董事及名譽顧問、會務顧問，視工作需要可聘請法律顧問、專業顧問。

第四章 會議

第十七條：代表大會每三年召開一次。代表包括：現屆正、副主席及理、監事會成員均為當然代表；由最高會務委員會另邀請前任主席、副主席和理監事（或董事）及本澳工商、工人、街坊、婦女、醫療、教育、文化等界別社團代表；以及早期捐產或委託本會管業善士家族，或曾勸助本會之慈善家等方面委派之代表及特邀人士不超過60人參加代表大會。如代表大會未能按議程完成工作，則主席有權休會。

第十八條：最高會務委員會每年開會兩次，如工作需要則由主席另行召集。理事會或監事會會議，由理事長或監事長召集。理事會每月一次；專責委員會視實際情況經常舉行。以上各種會議，除法律規定外，須有一半以上人數出席方得開會，經出席人數半數以上同意，其決議方生效力。

第十九條：理事、監事應積極出席各類有關會議及參加本會活動。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

第五章 經費

第二十條：本會經費來源於社團及熱心人士捐贈、政府資助、遺產收益。

第二十一條：本會經費收支，須由理事會造具決算報告經最高會務委員會通過，向代表大會報告。

第六章 附則

第二十二條：本會正、副主席、理事會及監事會成員完全為義務職，不受薪津。

第二十三條：本會設秘書長一人，副秘書長一至二人，執行正副主席委託之任務及理監事會決議，處理日常事務，統籌、監督本會屬下各機構。秘書長職權相當於副理事長及副監事長，可出席最高會務委員會會議。其工作向正副主席及理監事會負責。副秘書長協助秘書長工作。另設秘書處，由秘書長領導，其成員得聘用有給職工作人員出任。

第二十四條：本會秘書長及屬下機構主要負責人，由最高會務委員會任免，各機構應就本身職能範圍、組織架構、運作管理制訂與會章不相抵觸之工作細則，報理事會批准後執行。屬下機構應接受理事會、監事會的監管。

第二十五條：本會如遇環境變遷等不可抗因素致不能維持原狀而須解散時，應商定穩妥之本會所有及托管財產之清理，移交辦法；該等辦法應經理事會報請最高會務委員會議決，並呈交代表大會通過後方得執行。

第二十六條：本章程由最高會務委員會負責解釋及議決未盡事宜，本章程經代表大會通過後執行，其修改權屬於代表大會。如有特別事情，得由最高會務委員會修訂，交代表大會追認。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos catorze de Setembro de dois mil. — O Notário, *Philip Xavier*.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀五十七元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 57,00